

美国历史上的 几个总统

上海人民出版社

美国历史上的几个总统

上海市直属机关“五·七”干校六连翻译组译

〔节译材料 内部参考〕

上海人民出版社

美国历史上的几个总统

(根据《英国百科全书》1964年版节译)

上海市直属机关“五·七”干校六连翻译组译

上海人民出版社出版

(上海绍兴路5号)

新华书店上海发行所发行 上海中华印刷厂印刷

开本 850×1156 1/32 印张 7 字数 90,000

1972年2月第1版 1973年10月第2次印刷

印数 25,001—35,000

统一书号: 11171·4 定价: 0.40元

发行范围: 内部发行

编译说明

在当前国际斗争中，为了有助于了解美国历史上统治阶级一些重要人物的情况，我们从《英国百科全书》选译了美国自建国到第二次世界大战止的较有影响的七个总统（华盛顿、杰斐逊、门罗、林肯、西·罗斯福、威尔逊和富·罗斯福）的材料，并附美国民主党和共和党的简史、美国历届总统名单，供有关同志工作上参考。

华盛顿是美国独立战争时期（1775—1783年）的起义军总司令、美国第一届总统。杰斐逊是美国《独立宣言》的起草者。林肯领导了反对美国南部各州奴隶主的战争（1861—1865年），并在1862年颁布了《解放黑奴宣言》。门罗倡导所谓“门罗主义”，打出“美洲是美洲人的美洲”的旗号，它成为以后美国资产阶级向拉丁美洲推行侵略政策的工具。西·罗斯福以“大棒政

策”闻名，极力推行帝国主义扩张政策。威尔逊代表垄断资产阶级利益，在对内政策方面提出“新自由”的口号，高唱政治及经济的自由主义；对外则继续推行扩张政策，侵略拉丁美洲，还在第一次世界大战中先“中立”后参战，让垄断资产阶级大做军火生意，发了横财。战后威尔逊政府牺牲中国主权，勾结日本帝国主义，侵略中国。富·罗斯福是三十年代资本主义世界经济危机时期和第二次世界大战时期美国帝国主义的代表人物，他对内推行所谓“新政”，力图在空前的经济危机中为垄断资产阶级寻找出路；对外则积极向拉丁美洲推行名为“睦邻”实为侵略的政策。在第二次世界大战前期，罗斯福政府又标榜“中立”，大力发展军火生产，让垄断资产阶级大做军火生意，攫取高额利润。1941年底珍珠港事件后，美国被迫对轴心国宣战，但长期采取保存和扩张实力、争取世界霸权的政策。罗斯福政府在第二次世界大战中的政策，为美国在战后成为头号帝国主义国家打下了基础。

这份材料的原作者是站在资产阶级立场，用资产阶级观点写的，但他们所叙述的史实，可

供参考。我们在编译过程中，对文中纯属无谓吹捧、描述私人琐事或描写外表特征及某些枝节问题的段落或句子作了删节。材料的编译一定存在很多缺点，希望同志们给我们提出宝贵意见。

编译者

1972年2月

目 录

编译说明

- 一、华盛顿 1
- 二、杰斐逊40
- 三、门罗 (附: 门罗主义).....63
- 四、林肯74
- 五、西·罗斯福 104
- 六、威尔逊 130
- 七、富·罗斯福 154

附录:

- 一、美国民主党简史 191
- 二、美国共和党简史 201
- 三、美国历届总统名单 211

一、华盛顿

(1732—1799)

乔治·华盛顿 (George Washington) 将军, 政治家, 美国第一届总统。1732年2月22日生于弗吉尼亚的威斯特摩兰县。他的父亲奥古斯廷·华盛顿, 在英国读过书, 干过航海业, 后来在弗吉尼亚管理他日益发展的产业。奥古斯廷的祖父约翰·华盛顿于1657年移居到弗吉尼亚。他祖先在诺桑普敦县的苏尔格兰夫住过的老家, 现在保存着作为华盛顿的纪念馆。奥古斯廷是一个拥有许多土地, 精力充沛, 富有抱负的人。他曾开办工厂, 开采铁矿, 把他的两个大的儿子送到英国求学。

童年和青少年时期

乔治·华盛顿童年早期的大部分时间生活在弗吉尼亚的腓德烈斯伯格县对面腊帕哈讷克河旁的费雷农场。那时的情况人们知道得极少，梅森·威姆斯所写的关于华盛顿的斧头和樱桃树^①以及年轻时不喜欢打架等故事，是他为了弥补这个明显缺陷的作品，其真实性是值得怀疑的。从七岁到十五岁，他不经常上学，起先跟一位当地教堂的司事学习，后来向一位名叫威廉斯的教师学习。他学生时代的某些作业迄今仍保存着。他在实用数学方面，如测量、几种丈量的方法以及测量上用得到的三角学，受过很好的训练。他学习地理，可能还懂得一些拉丁文，一定还读些《旁观者》报纸和其它英

① 梅森·威姆斯于1800年写了一本华盛顿传记的书。1806年第五版时增添了一个斧头和樱桃树的故事。故事说华盛顿把他父亲种在园子里的樱桃树用斧头砍掉了。在查问时，华盛顿承认了错误，他父亲听到后，不但不责备他，反而大为赞扬，说他承认错误是英雄行为，要比一千棵树还要有价值。——译者注

国名著。然而，他所受到的最好的锻炼是来自一些有实践经验的人和他在室外的实际工作，而不是来自书本。他走遍了他家的六个农场和种植园，仔细地观察奴隶们的劳动，掌握了烟草栽植和牲畜饲养的技术。刚刚十几岁的华盛顿已能熟练地运用测量技术来划分田地。

父亲死后，十一岁的华盛顿就由他的哥哥劳伦斯抚养。劳伦斯是一个性格善良的人，慈爱地照料他。劳伦斯继承了原来赐给约翰·华盛顿的那片景色优美的产业——“小狩猎河”。从1738年起，奥古斯廷在这片土地上进行了不少开发工作。劳伦斯也造了一幢房屋，并将他的两千五百英亩产业取名维尔农山庄园，以纪念在部队里曾领导他参加围攻卡塔吉纳时的那个海军上将。

这位青年开始时是以测量为职业。在威廉亲王县的政府的土地测量员主管下，华盛顿做了助手工作。华盛顿取得了在弗雷德里克县的五百五十英亩土地的专利权，作为他担任测量工作的一部分报酬。这片土地一直被他称为“我的公牛皮种植园”。

第二年(1749年),在弗尔法克斯爵士帮助下,华盛顿受委为库耳佩珀县政府土地测量员,有两年多时间他几乎一直很忙。他不仅在库耳佩珀县,而且也在腓德烈和奥古斯太县进行测量,他的足迹远远地离开了海岸地带进入到广阔而空旷的西部原野。经验教育他要富于智谋,要有忍耐力,并使他的身心更加坚强起来。和他异母哥哥劳伦斯一起经营土地,也使他对西部的一片广阔土地感兴趣,使他感觉到开发西部的重要性,这在他一生都是这样看待的。他一直对西部地产进行投机,很赞成到西部进行殖民的计划,英王有一个时候对西进运动进行限制,他就很不满意。

种植园生活

1751—1752年是华盛顿一生的转折点,因为他管理维尔农山庄园。他的异母哥哥劳伦斯生了肺病,1751年他去巴巴多斯疗养,乔治同去。第二年七月劳伦斯去世,他无子嗣,规定如果他的女孩萨拉不幸也去世的话,乔治便是他

的财产的执行人和继承人。不到两个月，这女孩就死了，于是二十岁的华盛顿便成为最好的弗吉尼亚地产的主人。他的土地逐渐增加到八千英亩以上。他 1760 年、1785 年两次扩建了他的庄园。为改进他的庭园，他建造了温室、养鹿场、滚球场和一个“灌木林”。他试图采用最新科学成就。

此后的二十年，华盛顿的主要生活是在维尔农山庄园工作和进行社交活动。他要管理随着土地一起来的十八个奴隶和他后来买进的奴隶。到 1760 年他为四十九个奴隶付了什一税，但他很反对这种农奴制度，希望能用某种方式取消它。他孜孜不倦地研究谷物轮种、耕地施肥和牲畜饲养。

不久他就闻名于社交场中，是圣公会的活动分子，后来成为教区委员；早在 1755 年他就表示要做弗吉尼亚议员的候选人。

早年的军事生涯

约翰·华盛顿和印第安人作战的战绩，和

劳伦斯·华盛顿关于他在军队服役时情况的谈话，这些传统使乔治头脑里充满了军事抱负。劳伦斯死后，副总督罗伯特·丁威迪委派他为弗吉尼亚南部地区的副官，年俸一百英镑（1752年11月）。次年他成为北海峡和东岸的副官。后来，在1753年丁威迪发现有必要警告法国中止侵犯俄亥俄流域英王陛下所占有的土地，他曾经派过一名信使，但未达到目的，于是决定再派华盛顿前往。1753年10月31日华盛顿得到命令当天就出发前往法军驻地。从理论上来说，英国和法国是处于和平状态，但实际是战争迫在眉睫。丁威迪送去的信是一份最后通牒：法国人必须撤走，要不然就会被赶出去。

此行既艰险又徒劳无功。华盛顿一行人员是在11月中从现在的马里兰的康伯兰出发的，尽管寒冷的天气和荒野阻碍着前进，但是他们还是毫不迟延地到达了勒勃夫堡，就是现在伊利湖南面二十哩的宾夕法尼亚的沃特弗德。法国的司令官很客气，但坚决地拒绝了。如华盛顿所报告的那样，他的军官们“告诉我，要占领俄亥俄是他们绝对要实行的计划，确实他们会

这样做。”华盛顿急于带回这个惊人消息，便匆匆地赶回去。他于1754年1月16日到达威廉斯堡，匆匆地写了一份旅程记录。丁威迪极力把法国威胁的严重性告诉英王，他把旅程记录付印，当他把这份记录送去伦敦时，它是以三种不同格式重印的。

有胆识的总督立刻计划派远征队去占领俄亥俄地域。他派乔舒亚·弗赖伊担任地方联队的上校，华盛顿为中校，让他们招募军队。劳伦斯·华盛顿和其他人一起为了开发波托马克河和俄亥俄河上游所组织起来的俄亥俄公司，它的两个代表开始建筑一个堡垒^①，后来就成为宾夕法尼亚州的匹兹堡。丁威迪准备作战，派华盛顿带了两连军队去增援这个地方的驻军。1754年4月，中校以大约一百六十人为主力，从亚历山大里亚出发。他行军到康伯兰时刚知道法国人早已预料到英国会来打的，他们已经占领了俄亥俄公司的堡垒，并且把它改名为杜阔斯堡。很幸运，这里的印第安人出来支援他

① 当时这是筑有碉堡的和印第安人进行交易的市场。——译者注

们。华盛顿因此谨慎地把军队推向大约离法军阵地四十哩的地方，在大草原相近即现在的宾夕法尼亚州康弗龙斯的地方建立了自己的阵地。他以此为基地，在1754年5月28日对一支有三十个法国人的先遣队作了突然袭击，打死了指挥官库隆·特·朱蒙维尔和另外九个人，其余都成了俘虏。法国人和印第安人的联军对英军的战争开始了。

华盛顿立刻被提升，荣膺了上校军衔。他得了增援，指挥着一支很大的部队，包括弗吉尼亚部队、北卡罗来纳部队和印第安人辅助部队。但是他的袭击不久即招致整个法国军队向他反攻。7月3日他们把华盛顿的三百五十个人驱逐到大草原堡（奈西西戴堡），以七百人把它围困起来，经过一整天的战斗，迫使他投降。法国人给投降者以恩典，同意让解除武装的殖民地居民回弗吉尼亚，但他们强迫华盛顿答应在一年内弗吉尼亚不再在俄亥俄建造另一个堡垒，同时要签一个文件，承认对朱蒙维尔的谋杀负有责任，华盛顿后来解释说，他没有准确理解“谋杀”这个法文字的意思。他回到弗吉尼亚，

悔恨而又得意，受到了弗吉尼亚议员们的感谢，丁威迪正式委派他为上校，他的名字见之于伦敦官报。

布雷多克将军的随从参谋

1755年2月爱德华·布雷多克将军及其军队到达弗吉尼亚，这是三面作战计划中的一部分，布雷多克向杜阔斯堡进军，威廉·谢利总督去夺取尼亚加拉，威廉·约翰逊去夺取克朗波因特。布雷多克的到来为华盛顿带来了新的机会和责任。1754年10月，因为殖民地官员受到的轻蔑待遇并且薪俸微薄，特别是英国陆军部发出了一项极不高明的命令，规定不论地方官员担任什么职位都受持有英王委任令的官员管辖，所以他愤而辞职。但是他要求在战争中做他该做的事；他写信给一位朋友说：“我是喜欢军队生活的。”当布雷多克对他的长处很欣赏，邀请他参加远征队，要他担任他的私人随从参谋，礼貌上的尊称是上校，他就接受了。他的自信、果断和干练的特点不久即变得十分明

显。

在会议桌上，他和布雷多克经常是有争论的。当承包商没有及时提供给养时，布雷多克攻击殖民地居民懒惰和不诚实，而华盛顿则满腔热情地为他们辩护。他能自由发言足见布雷多克对他的器重。布雷多克也接受了他的不高明的意见，把军队分成两部分，一半跟着辎重马车和牛车队伍慢慢前进，另一半则以快速度向前攻打杜阔斯堡。6月间华盛顿正在发着高烧，但是他在7月8日乘了一辆上面有遮顶的运货马车，参加了前卫队，要求带领他的弗吉尼亚士兵和印第安人的同盟军向杜阔斯堡进军。当到达布雷多克身边时，7月9日军队中了埋伏，遭到了惨败。

在这场败仗中，华盛顿表现出既冷静又富有决心，既有不可征服的精力又能完全保持沉着。这是他获得这样多的成就的秘诀。他的病很重，只能用枕头来代替马鞍。布雷多克命令他的卫队对乔治予以特别照顾，他于是就到处走动。起先，他随着布雷多克，那时这位将军勇敢地把手下的军队前后调动，采取那时环境所